

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location Shatin Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年八月
Month Aug 2010

水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 ($\times 10^3$ 立方米/日) Daily Flow ($\times 10^3$ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	226		<5	
2	227		6	
3	226	<5	6	<8
4	226	<5	<5	
5	252	<5	<5	<8
6	230			
7	245			
8	239		<5	
9	237		5	
10	237	<5	8	<10
11	267	<5	7	
12	235	<5	<5	<9
13	230			
14	232			
15	233		5	
16	237		<5	
17	234	<5	<5	<9
18	234	<5	<5	
19	237	<5	<5	<9
20	233			
21	228			
22	234		<5	
23	240		<5	
24	244	<5	<5	8
25	233	<5	<5	
26	249	<5	<5	<8
27	229			
28	235			
29	226		<5	
30	227		<5	
31	227	<5	5	7
平均數 Mean	235	<5	<5	<8
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	25 mg/L
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	50 mg/L

星期日
Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年八月
Month: Aug 2010

水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	98		13	
2	98		8	
3	98	<5	7	<8
4	96	<5	8	
5	106	<5	12	<8
6	102			
7	102			
8	100		7	
9	102		8	
10	101	<5	<6	<7
11	114	<5	<5	
12	107	<5	<5	<6
13	99			
14	97			
15	98		7	
16	102		<5	
17	106	<5	<5	<7
18	99	<5	<5	
19	102	<5	7	<6
20	103			
21	97			
22	100		10	
23	103		<6	
24	109	<5	7	<7
25	103	<5	<6	
26	99	<5	9	<9
27	99			
28	100			
29	99		6	
30	100		6	
31	99	<5	7	<7
平均數 Mean	101	<5	<7	<7
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	25 mg/L
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	50 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 88 x 10³立方米/日
Design DWF(modified process) x 10³ m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年八月
Month: Aug 2010

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	81		<5	<0.50	5.2	
2	81		<5	<0.50	8.7	
3	80	<5	<5	<0.50	8.6	
4	81	<5	<5	<0.50	9.4	15
5	81	<5	<5	<0.50	9.7	36
6	79					4
7	81					
8	82		<5	0.70	6.8	
9	80		<5	0.79	8.4	
10	78	<5	<5	<0.50	8.6	7
11	85	<5	<5	<0.50	7.2	31
12	79	<5	<5	<0.50	8.0	7
13	80					
14	83					
15	83		<5	<0.50	8.0	
16	90		<5	0.62	9.1	
17	84	<5	<5	0.70	9.1	9
18	82	<5	<5	0.58	9.4	70
19	82	<5	<5	0.60	9.6	0
20	82					
21	80					
22	81		<5	<0.50	8.2	
23	84		<5	<0.50	7.7	
24	89	<5	<5	0.58	8.9	14
25	82	<5	<5	0.69	9.6	14
26	83	<5	<5	<0.50	9.3	6
27	79					
28	81					
29	81		<5	0.55	10	
30	81		<5	0.51	8.5	
31	81	<5	<5	0.61	8.4	20
平均數 Mean	82	<5	<5	<0.56	8.5	11
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	2 mg/L	12 mg/L	1500 count/100mL
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	4 mg/L	24 mg/L	100 count/100mL

設計旱天流量: 80 x 10³ 立方米/日
Design DWF: x 10³ m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location: Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年八月
Month: Aug 2010

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	12		10
2	15		7
3	15	6	32
4	15	5	38
5	17	<5	10
6	14		
7	15		
8	15		10
9	15		10
10	15	<5	8
11	14	<5	5
12	15	<5	8
13	17		
14	15		
15	14		7
16	18		10
17	16	<5	5
18	15	<5	6
19	16	<5	<5
20	16		
21	14		
22	12		6
23	15		7
24	18	<5	5
25	15	<5	5
26	15	<5	8
27	19		
28	20		
29	16		<5
30	15		<5
31	14	<5	<5
平均數 Mean	15	<5	<9
License Standard (Percentile)		20 mg O ₂ /L	30 mg/L
(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)		40 mg O ₂ /L	60 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 x 10³ 立方米/日
Design DWF(modified process) x 10³ m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.

2. 常體數字在下面畫線，表示該數字高於 95 標準百分比。
Underlined regular figure indicates that it is higher than the 95 percentile standard.

3. 本月3日及4日排放水總懸浮固體分別為32及38毫克/升，經調查後懷疑因污泥長時間在最後出水池積聚引致浮泥，現已每天進行多次回流活性污泥沖洗來降低最後出水池污泥床高度。
TSS in effluent was high as 32 and 38 mg/L on 3rd and 4th Aug. 2010. After investigation, it is suspected that accumulation of solids in the FST that became floating sludge after long retention. RAS flushing was conducted at every shift to lower the sludge blanket at FST.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location Sai Kung Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年八月
Month Aug 2010

水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone Port Shelter

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	9.0				
2	8.5				
3	8.3	<5	8	<4	0
4	8.1	<5	7	<4	0
5	10	<5	7	<4	1
6	10				
7	9.4				
8	9.7				
9	9.1				
10	8.7	<5	6	<3	4
11	8.6	<5	5	<3	2
12	9.2	<5	<5	<4	2
13	8.7				
14	8.6				
15	8.6				
16	11				
17	9.1	<5	7	<3	3
18	8.2	<5	<5	<4	0
19	8.7	<5	<5	<4	1
20	10				
21	8.6				
22	8.6				
23	9.2				
24	12	<5	5	<3	20
25	9.3	<5	5	<4	0
26	8.5	<5	5	<4	5
27	8.3				
28	8.5				
29	8.6				
30	8.2				
31	8.0	<5	<5	<3	0
平均數 Mean	9.0	5 <5	<6	<4	2
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	12 mg/L	1,500 count/100mL
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	24 mg/L	100 count/100mL

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8 x 10³ 立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) x 10³ m³/day Sundays

備註:
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均數時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean.
When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location 昂船洲污水處理廠
Stonecutters Island Sewage Treatment Works

月份：
Month 二〇一〇年八月
Aug 2010

水質管制區：
Water Control Zone 維多利亞港(第二期)
Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氧 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,320	53	52		
2	1,346			< 0.1	1,700
3	1,324	54	46	< 0.1	2,000
4	1,323				
5	1,405	45	52	< 0.1	880
6	1,363				
7	1,426				
8	1,470	49	48		
9	1,408			< 0.1	4,200
10	1,393	48	48	< 0.1	50,000
11	1,418				
12	1,375	43	43	< 0.1	11,000
13	1,350				
14	1,332				
15	1,319	48	47		
16	1,357			< 0.1	6,000
17	1,359	47	41	< 0.1	9,900
18	1,357				
19	1,408	39	44	< 0.1	3,700
20	1,414				
21	1,365				
22	1,395	44	46		
23	1,421			< 0.1	1,600
24	1,463	36	42	< 0.1	39,000
25	1,357				
26	1,356	31	42	< 0.1	3,800
27	1,338				
28	1,417				
29	1,331	48	42		
30	1,358			< 0.1	34,000
31	1,349	46	46	< 0.1	28,000
平均數 Mean	1,375	45	46	< 0.1	6,667
	(Percentile)	75 mg O ₂ /L	55 mg/L	0.2 mg/L	3,000,000 count/100mL
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	150 mg O ₂ /L	110 mg/L	0.4 mg/L	200,000 count/100mL

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 1725 x 10³ 立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) x 10³ m³/day Sundays

備註：
Remarks 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年八月
Month: Aug 2010

水質管制區: 西北部
Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	隨意取集排放水樣本 grab effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) E. coli (count/100mL)
1	49			
2	48			
3	47			2,700
4	47			
5	49	87	42	
6	46			12,000
7	49			26,000
8	50			
9	49			
10	47			4,700
11	49			
12	47			17,000
13	49	122	47	24,000
14	48			
15	50			
16	50			
17	48			
18	49			52,000
19	48	130	47	16,000
20	49			16,000
21	48			
22	49			
23	47			
24	49			42,000
25	47			31,000
26	48	115	30	
27	47			
28	47			26,000
29	48			
30	46	96	51	
31	47			42000
平均數 Mean	48	110	43	18,540
	EPD Standard (Percentile)	180 mg O ₂ /L	120 mg/L	300,000 count/100mL
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	360 mg O ₂ /L	240 mg/L	20,000 count/100mL

設計旱天流量: 180 x 10³ 立方米/日
Design DWF: x 10³ m³/day

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
Location Stanley Sewage Treatment Works

月份： 二〇一〇年八月
Month Aug 2010

水質管制區： 南區
Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.6	< 3	< 3	0.1	< 3.7	
2	7.7	< 3	< 3	0.2	< 3.3	2
3	7.1					< 1
4	7.5					16
5	7.9					
6	7.8					
7	8.3					
8	8.0	< 3	< 3	0.1	< 4.9	
9	8.3	< 3	< 3	0.2	< 4.5	1
10	7.9					2
11	8.1					8
12	8.5					
13	8.3					
14	8.2					
15	8.6	< 3	< 3	0.1	< 5.1	
16	8.5	< 3	< 3	0.1	< 5.1	11
17	8.3					1
18	8.3					< 1
19	9.0					
20	10					
21	8.4					
22	8.1	< 3	< 3	< 0.1	< 4.9	
23	8.4	< 3	< 3	0.1	< 1.8	3
24	9.0					< 1
25	8.5					5
26	8.2					
27	8.1					
28	8.6					
29	7.9	< 3	< 3	< 0.1	< 5.4	
30	8.3	< 3	4	< 0.1	< 5.3	< 1
31	8.3					40
平均數 Mean	8.2	< 3	< 3	< 0.1	< 4.4	< 3
	(Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	5 mg/L	8 mg/L	15,000 count/100mL
	EPD Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	10 mg/L	16 mg/L	1,000 count/100mL

設計旱天流量： 11.6 x 10³ 立方米/日 星期日
Design DWF： x 10³ m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF.